



CITY OF
ARCADIA

水费和污水处理费 拟议调整



请扫描查看
费率研究

2025 年 12 月 2 日星期二，晚上 7:00
Arcadia 市议会厅
240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007



关于审议水费和污水处理费拟议调整的 公众听证会通知

2025 年 12 月 2 日星期二
晚上 7:00

Arcadia 市议会厅
240 West Huntington Drive,
Arcadia, CA 91007

致业主和客户的通知

本通知由 Arcadia 市根据《加州宪法》（第 218 号提案）第 XIII D 条第 6 款发布。此条款要求市政府将拟议的水费和污水处理费调整告知已接入市供水和/或污水处理系统的业主，并告知他们抗议的权利。

Arcadia 市议会将于 **2025 年 12 月 2 日（星期二）晚上 7 点或之后尽快在市议会会议厅（地址：240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007）** 举行公众听证会，以考虑采纳对本市现行水费和污水处理费的拟议费率调整。

欢迎所有感兴趣的人士参加公众听证会。市议会将在公众听证会上听取并审议有关拟议费率调整的所有口头证据和提交的书面材料。若多数人未提出抗议，市议会将有根据提交供审议的口头证据和书面材料调整拟议的水费和/或污水处理费，但调整后的费率不得超过本通知中提出的费率。如果获得市议会通过，拟议的费率调整将于 2026 年 1 月 1 日生效，并从 2027 年到 2030 年每年 1 月 1 日进行年度费率调整。

关于您的水系统

水对于我们生活方方面面都至关重要，从解渴、保持卫生，到支持农业、工业和充满活力的社区，但其真正的价值在于其稀缺性以及可持续管理的必要性，以确保子孙后代能够繁荣兴盛。

在 Arcadia 市，我们自豪地表示，凭借强大的供水和污水处理系统通过约 15,000 个服务连接点，为超过 56,000 名居民提供服务。这些连接点连接 10 口活跃的饮用水井，并将水储存在 15 个水库中，这些水库由 168 英里的供水干线和 135 英里的重力污水干线连接。为了实现质量和安全，我们运营着一座先进的全氟辛酸磺酸/多氟烷基物质（“PFOS/PFAS”）去除处理设施，为居民提供清洁可靠的水源，提醒我们所有人明智地保护这一宝贵资源，以创造更健康、更具韧性的未来。

拟议费率调整的原因

无论是当下还是未来，市政府均致力于提供安全可靠的供水和污水处理服务。对我们的供水和污水处理系统进行有效的财务管理对于 Arcadia 的长期韧性和维持我们期望的高质量生活至关重要。然而，基础设施老化、供水成本上升、

信息发布会

市政府将举办多场社区信息发布会，解答关于拟议费率、费率制定方式、提高费率的必要性以及自 2026 年开始您的账单可能受到的影响等问题。每场发布会将涵盖相同的内容。

现场社区信息发布会

会议 1

日期和时间

2025 年 10 月 22 日星期三

晚上 7:00

地点

Arcadia 市议会厅

240 West Huntington Drive

Arcadia, CA 91007

会议 2

日期和时间

2025 年 11 月 6 日星期四

晚上 5:00

地点

Arcadia 图书馆

Cay Mortenson Auditorium

20 West Duarte Road

Arcadia, CA 91006

法规不断变化以及通货膨胀带来了财务和运营挑战。市政府运营、维护、维修和更换供水和污水处理基础设施（例如管道、水泵和其他必需设施）的成本持续增加。

供水和污水处理系统所需的大部分运营和投资资金直接来自客户支付的服务费用。现行费率的收入已不足以支持运营，也不足以出资未来五年计划中急需的系统改进和维护工作。根据州法律，费率上涨所产生的收入只能用于支付服务提供所产生的成本，包括运营和维护、资本改进、为资本设备融资的债务成本以及维持现金和应急储备。

市政府聘请了公用事业财务专家来审查每个系统的运营成本。这一研究考察了未来几年确保供水和污水处理服务财务稳定所需的运营成本、资本成本和收入，包括用于管理财务风险的资金储备。监管储备有助于应对干旱、紧急维修、自然灾害、购水成本上涨以及已达到或接近使用寿命的基础设施老化等挑战，同时继续提供高质量的服务。

费率研究显示，收入存在缺口，需要持续提高年度费率。本通知概述了费率研究结果，并提出了 Arcadia 市议会将在未来五年考虑的市政供水和污水处理服务费的费率调整方案。拟议的水费和污水处理费及收费调整是必要的，旨在：

- 解决供水、公用事业、化学品和物资成本上涨的问题。
 - 该市主要用水来自当地地下水盆地（约 80% 来自圣盖博主盆地，20% 来自雷蒙德盆地），每年通过圣盖博谷上游市政供水区从南加州都会水务局购买替代水。
 - 水价逐年上涨；圣盖博主盆地超额分配供水成本预计每年每英亩英尺将上涨 \$100，而配额内供水成本预计在可预见的未来每年将至少上涨 7%。
 - 更换并现代化升级我们老化的基础设施，以防止故障和服务中断，并提高系统弹性。在五年的费率制定期内，我们计划投入近 2500 万美元用于供水和污水处理设施建设项目。
- 满足最低债务偿还要求并为紧急/计划外开支提供资金。
- 保持财务可持续性，同时应对因强制、尽责的节水措施而导致的收入减少。当客户用水量减少（例如在干旱年份和雨水充沛的时期），就会导致收入减少。收入减少对于我们来说是个挑战，因为与运营和维护我们的供水和污水处理系统相关的大部分成本并不会随着用水量的减少而相应减少。

如果市政府不提高费率会怎样？

正如独立费率研究报告所述，如果不调整费率，Arcadia市的供水和污水处理企业将面临巨大的财务风险。保持现行费率最终会耗尽储备金，违反规定的债务覆盖率，并损害城市为基本运营、维护和资本改进提供资金的能力。总体而言，不采取行动可能会导致老化基础设施维修、监管合规和应急储备资金不足，从而导致服务中断、纳税人的长期成本增加以及系统可靠性降低。

市政府是如何确定拟议的费率和收费的？

拟议费率将确保市政府获得足够的收入，以支付运营和资本支出，从而维持客户所依赖的高质量、可靠的供水和污水处理服务。拟议费率是根据所需资金的预计收入确定的：

- **运营和维护**，例如购买水、物资、化学品、电力等。
- **资本改进**，大型项目，包括 Orange Grove 井处理、年度井检查和修复、年度供水和污水总管更换以及其他项目。
- **储备金**用于满足最低债务偿还要求以及应对紧急或计划外支出。

若拟议的费率调整获批，那么普通的税费和污水处理费账单与邻近社区相比如何？

如图 A-D 所示，与邻近社区相比，Arcadia 的水费和污水处理费仍将非常有竞争力。住宅账单比较时假设水表连接管道公称口径为 3/4 英寸或 5/8 英寸，每月用水量为 1200 立方英尺（约 8,976 加仑）。商用账单对比时假设相同的用水量，但是公称口径为 1 英寸。



拟议费率调整的原因、计算依据以及拟议费率的数额在费率研究报告中有更详细的描述，该报告发布在 www.ArcadiaCA.gov/WaterandSewer 上，并可在市书记员办公室（地址：240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007）和 Arcadia 图书馆（地址：20 West Duarte Road, Arcadia, CA 91006）查阅。扫描二维码，即可在我们市网站上找到供水和污水处理费率研究报告。



图 A: 普通单户住宅水费账单

单户住宅水费账单与附近社区的账单相比，仍保持着优势，如下所示。

拟议的单户住宅月水费账单（连接管道公称口径 3/4 英寸或 5/8 英寸的水表，每月 12 百立方英尺 (hcf)）

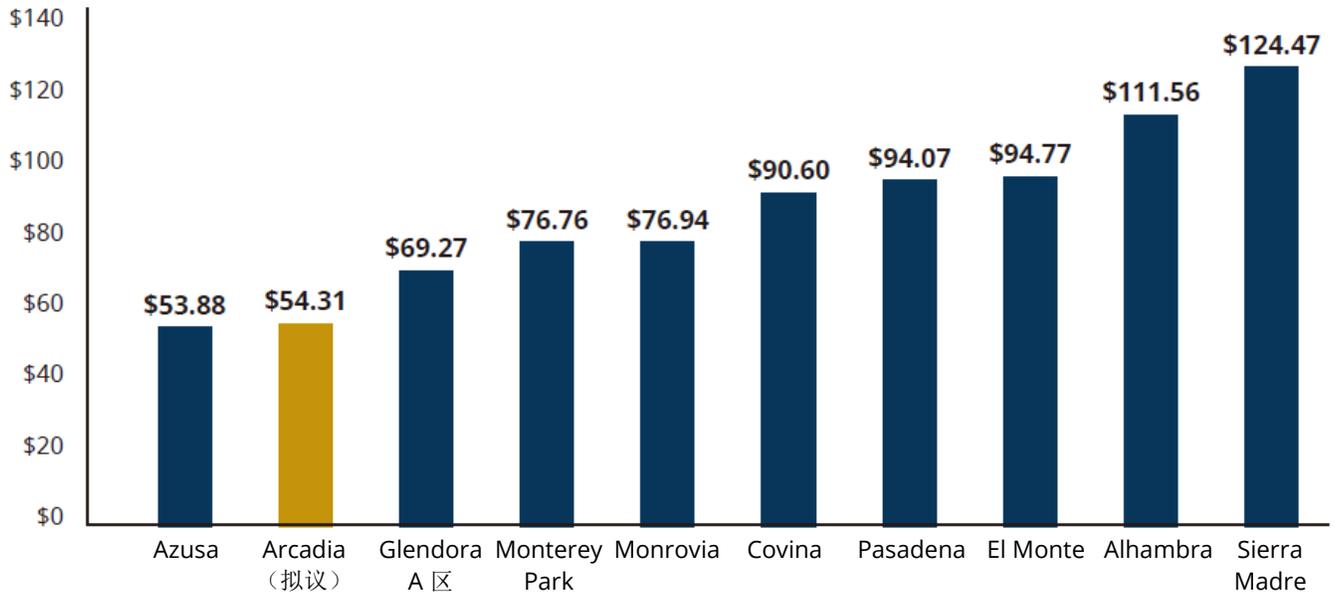


图 B: 普通单户住宅污水处理费账单

单户住宅污水处理费账单与附近社区的账单相比，仍保持着优势，如下所示：

SFR 每月污水处理费账单比较（12 百立方英尺/月）

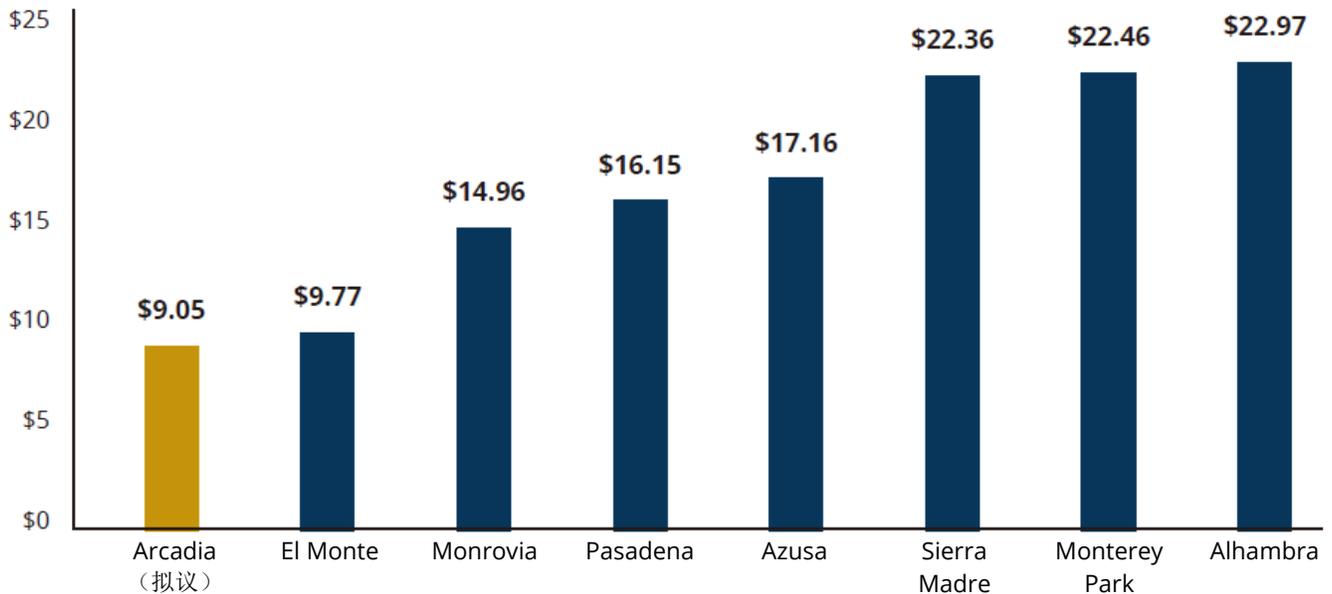


图 C：普通商用水费账单

商用客户类水费账单与附近社区的账单相比，仍保持着优势，如下所示：

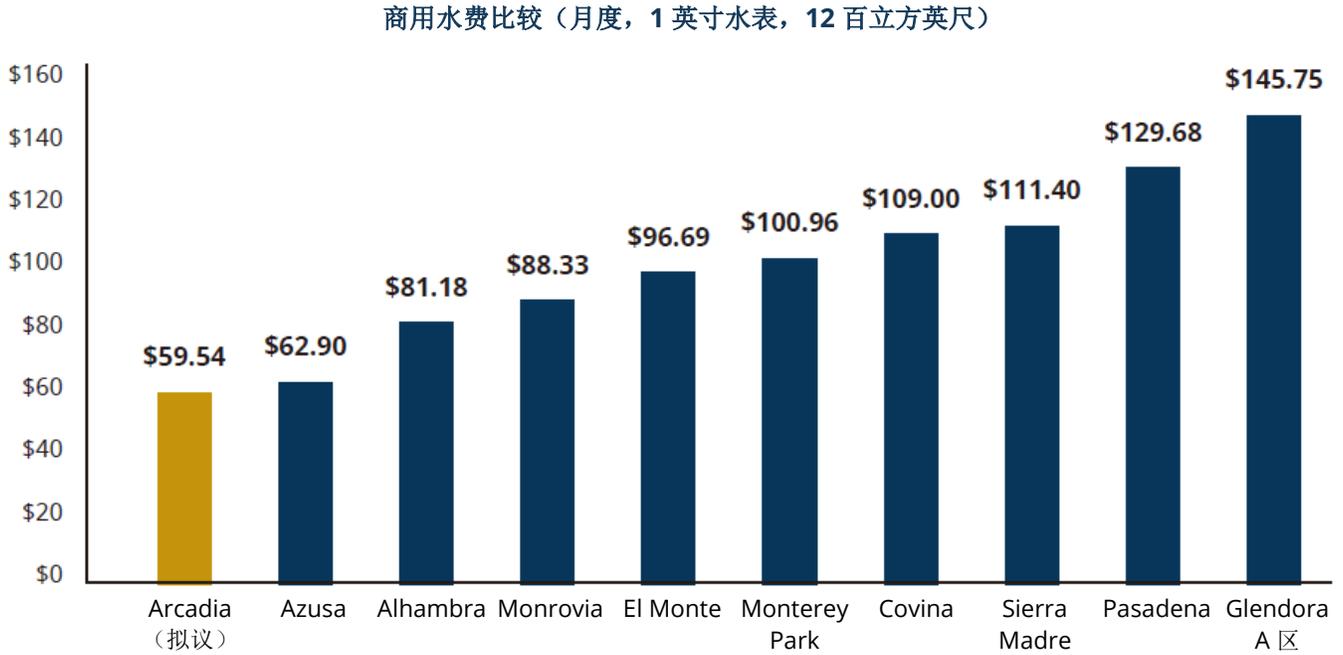
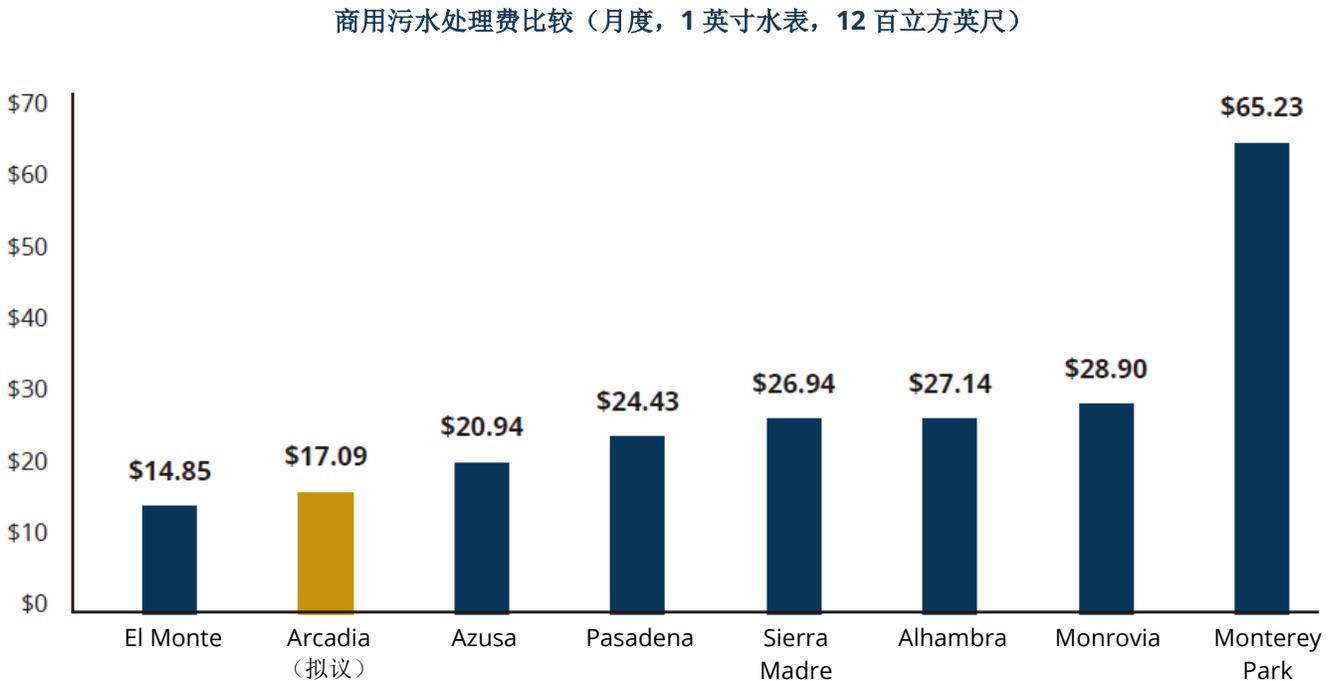


图 D：普通商用污水处理费账单

商用类客户账单与附近社区的账单相比，仍保持着优势，如下所示：



拟议水费

本市水费结构包括固定费用和水体积费率，如表 1 和表 2 所示。表 1 显示了所有用户根据水表尺寸支付的当前和拟议的固定水费。

表 1：拟议的五年每月固定水费

表 1 显示了未来五年按水表尺寸划分的拟议每月水费。大多数本市供水用户使用的是 5/8 英寸至 1 英寸的计量连接。

月度服务收费，\$/月

生效日期		2026 年 1 月 1 日	2027 年 1 月 1 日	2028 年 1 月 1 日	2029 年 1 月 1 日	2030 年 1 月 1 日
水表尺寸	当前	2026 年	2027 年	2028 年	2029 年	2030 年
5/8 英寸	\$19.90	\$21.31	\$23.87	\$26.26	\$27.84	\$29.52
3/4 英寸	\$21.26	\$21.31	\$23.87	\$26.26	\$27.84	\$29.52
1 英寸	\$23.98	\$26.54	\$29.73	\$32.71	\$34.68	\$36.77
1-1/2 英寸	\$30.78	\$39.61	\$44.37	\$48.81	\$51.74	\$54.85
2 英寸	\$38.94	\$55.30	\$61.94	\$68.14	\$72.23	\$76.57
3 英寸	\$57.98	\$91.91	\$102.94	\$113.24	\$120.04	\$127.25
4 英寸	\$85.19	\$144.21	\$161.52	\$177.68	\$188.35	\$199.66
6 英寸	\$166.80	\$274.96	\$307.96	\$338.76	\$359.09	\$380.64
8"	\$262.01	\$431.86	\$483.69	\$532.06	\$563.99	\$597.83
10 英寸	\$398.04	\$641.06	\$717.99	\$789.79	\$837.18	\$887.42



表 2: 拟议的 5 年月度水体积费率计划

表 2 显示了用水费用，即每个客户每使用一百立方英尺 (hcf) 水支付的金额1 百立方英尺等于 748 加仑。

体积收费, \$/百立方英尺

生效日期	2026 年 1 月 1 日	2027 年 1 月 1 日	2028 年 1 月 1 日	2029 年 1 月 1 日	2030 年 1 月 1 日		
客户	当前	拟议	2026 年	2027 年	2028 年	2029 年	2030 年
住宅*							
1 级	\$2.39	1 级: 0-8	\$2.61	\$2.93	\$3.23	\$3.43	\$3.64
2 级	\$2.98	2 级: 9-26	\$3.03	\$3.40	\$3.74	\$3.97	\$4.21
3 级	\$3.07	3 级: >26	\$3.53	\$3.96	\$4.36	\$4.63	\$4.91
4 级	\$3.83						
多户住宅							
12 百立方英尺/ 住宅单元/双月	\$2.18	6 百立方英尺/ 住宅单元/月	\$2.59	\$2.91	\$3.21	\$3.41	\$3.62
>12 百立方英尺/ 住宅单元/双月	\$2.43	>6 百立方英尺/ 住宅单元/月	\$2.93	\$3.29	\$3.62	\$3.84	\$4.08
政府、机构和灌溉							
所有	\$2.83	所有	\$3.18	\$3.57	\$3.93	\$4.17	\$4.43
商用							
所有	\$2.32	所有	\$2.75	\$3.08	\$3.39	\$3.60	\$3.82

*当前等级分界点因水表尺寸和季节而异。

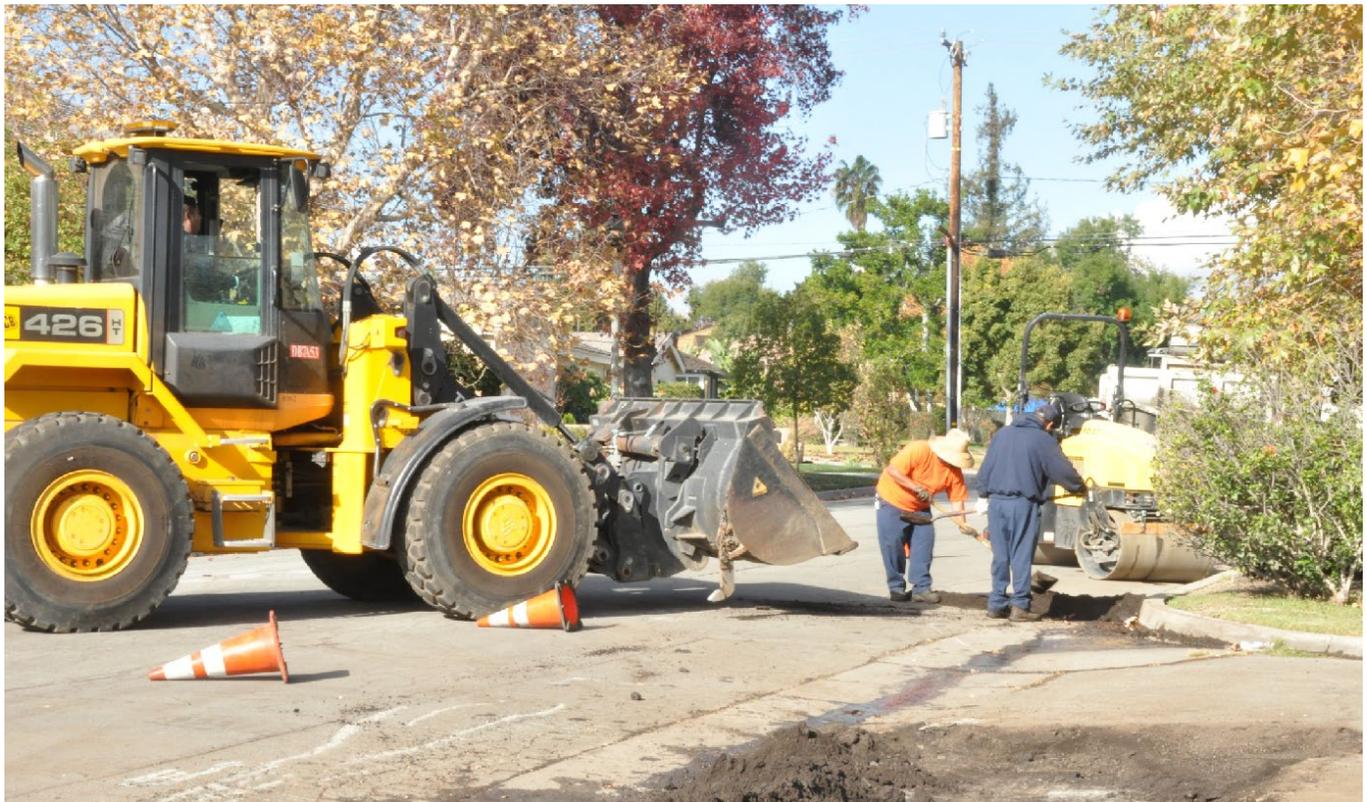


表 3: 拟议的 5 年每月私人消防线路费用表

下表 3 所示的私人消防线路费用仅适用于拥有私人消防设施的商业账户（不包括独栋住宅）。

每月私人消防线路费用，\$/月

生效日期	2026 年 1 月 1 日	2027 年 1 月 1 日	2028 年 1 月 1 日	2029 年 1 月 1 日	2030 年 1 月 1 日	
线路尺寸	当前	2026 年	2027 年	2028 年	2029 年	2030 年
5/8 英寸	\$5.78	\$7.50	\$8.40	\$9.24	\$9.80	\$10.39
3/4 英寸	\$5.78	\$7.50	\$8.40	\$9.24	\$9.80	\$10.39
1 英寸	\$5.78	\$7.50	\$8.40	\$9.24	\$9.80	\$10.39
1-1/2 英寸	\$5.78	\$7.50	\$8.40	\$9.24	\$9.80	\$10.39
2 英寸	\$5.78	\$7.50	\$8.40	\$9.24	\$9.80	\$10.39
3 英寸	\$0.00	\$16.66	\$18.66	\$20.53	\$21.77	\$23.08
4 英寸	\$11.55	\$32.45	\$36.35	\$39.99	\$42.39	\$44.94
6 英寸	\$17.32	\$89.13	\$99.83	\$109.82	\$116.41	\$123.40
8 英寸	\$23.09	\$186.89	\$209.32	\$230.26	\$244.08	\$258.73
10 英寸	\$28.88	\$333.93	\$374.01	\$411.42	\$436.11	\$462.28

转嫁费率

如果 2026 年至 2030 年期间的任何时候超额用水成本增加，则水费将进行调整，以反映出费率模型预测增幅的直接转嫁。

干旱费率

在干旱或紧急缺水时期，市议会可宣布强制限制用水。在强制限制用水期间，可能会对超过规定配额的用水征收附加费，详情如下表 4:



表 4：根据干旱阶段的拟议干旱费率

干旱阶段	1	2	3	4	5
干旱导致用水量减少	最高可达 10%	最高可达 20%	最高可达 30%	最高可达 40%	最高可达 50%
每月水体积费率增幅 %	0%	4%	10%	11%	18%

拟议污水处理费

表 5：拟议的 5 年月度污水处理费征收计划

表 5 显示了当前和拟议的污水处理费用及费率。

生效日期	2026 年 1 月 1 日	2027 年 1 月 1 日	2028 年 1 月 1 日	2029 年 1 月 1 日	2030 年 1 月 1 日	
客户类别	当前	2026 年	2027 年	2028 年	2029 年	2030 年
住宅, \$/月						
单户住宅	\$9.39	\$9.05	\$9.60	\$10.18	\$10.80	\$11.45
多户住宅	\$9.39	\$9.05	\$9.60	\$10.18	\$10.80	\$11.45
仅住宅污水处理	\$9.39	\$9.05	\$9.60	\$10.18	\$10.80	\$11.45
非住宅, \$/月						
商用	\$28.17	\$9.05	\$9.60	\$10.18	\$10.80	\$11.45
政府	\$28.17	\$9.05	\$9.60	\$10.18	\$10.80	\$11.45
市政府账户	\$28.17	\$9.05	\$9.60	\$10.18	\$10.80	\$11.45
体积收费, \$/百立方英尺	\$0.31	\$0.67	\$0.72	\$0.77	\$0.82	\$0.87



如何对拟议的费率调整提出抗议

根据第 218 号提案，拟议的水费和污水处理费调整须遵循多数票异议程序。任何从本市获得供水和/或污水处理服务的不动产的登记业主，或直接负责支付本市水费和/或污水处理费的住户（登记客户），均可针对拟议的水费和/或污水处理费调整提交书面抗议。拥有多个不动产的业主可针对本市服务区内拥有的每个不动产提交一份抗议。在确定是否多数人抗议时，针对拟议的水费或污水处理费调整，每一不动产的书面抗议仅记作一份抗议票。

书面抗议必须包含以下所有内容，才能在确定是否多数人抗议时计入：

- 明确表示反对拟议的水费、污水处理费或两者（视情况而定）的费率调整；
- 提交抗议的登记业主或账户持有人的姓名；
- 进行抗议的不动产的街道地址或其他清晰的识别信息；以及
- 提交抗议的登记业主或客户的签名和清晰的印刷体姓名。

书面抗议可在公众听证会期间递交给市书记员。在公众听证会之前，书面抗议可于 **2025 年 12 月 2 日星期二晚上 7:00 之前** 邮寄或亲自递交至市书记员，地址：**240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007**。不接受通过电子邮件或传真提交的抗议，也不接受邮戳日期晚于截止日期的抗议。

在公众听证会上，市议会 will 接受并考虑所有书面抗议，并听取所有关于拟议税率调整的口头意见。但是，口头意见将不会作为多数抗议被计入。

什么是多数抗议？

将分别考量是否存在对拟议水费调整以及拟议污水处理费的多数抗议。若在公众听证会结束时，已提交且未撤回的书面抗议所代表的不动产数量，占有所有适用情况下接受供水或污水处理服务不动产的过半数（即 50% +1），则视为对拟议水费或污水处理费调整的多数抗议。如果存在多数抗议，市议会 will 将无法通过拟议的费率调整。

我如何保留通过司法途径质疑拟议费率的能力？

根据《加州政府法典》第 53759.1 和 53759.2 条，任何个人或实体不得提起司法诉讼或程序，指控拟议的费率不符合第 218 号提案，除非该个人或实体已对拟议的费率提交书面反对意见。这被称为“用尽行政救济”要求，与上述第 218 号提案的多数抗议程序无关。

如需用尽行政救济，您的书面异议必须包含指控拟议费率不符合第 218 号提案的具体理由。

书面异议可以通过电子邮件发送至 CityClerk@ArcadiaCA.gov，邮寄或亲自递交至市书记员处，地址为 240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007，且必须在 **2025 年 11 月 24 日星期一下午 4 点之前** 送达市书记员。请注意，此提交书面异议的截止日期为公众听证会前一周，而书面抗议可以在公众听证会结束前提交。市政府将审查每一份书面异议，并对所有及时提交的书面意见以书面形式作出回应。请注意，只有涉及行政救济的书面异议才可以通过电子邮件发送。只接受书面形式的水费和污水处理费的书面抗议。

如果未能及时以书面形式对拟议的费率调整提出反对意见，则将丧失通过法律程序质疑费率调整的权利。

提交地点

邮寄：City Clerk at 240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007

电子邮件：CityClerk@ArcadiaCA.gov

亲自提交：Arcadia City Hall, City Clerk's Office, 240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007



Arcadia 市
240 West Huntington Drive
Arcadia, CA 91007

Presorted
Standard
US Postage
PAID
Arcadia, CA
Permit # 425

公众听证会通知

旨在审议水费和污水处理费拟议调整

质疑拟议费率的诉讼时效

请注意，根据《加州政府法典》第 53759 条，对本通知所述的所有费率提出司法质疑的诉讼时效为 120 天，自 Arcadia 市议会通过决议批准拟议费率之日起计算。

有疑问？通过电子邮件将问题和意见发送至 publicworks@arcadiaca.gov 或致电公共工程部 (626) 254-2700。欲了解详细信息，请扫描二维码访问费率研究网页或访问 www.ArcadiaCA.gov/WaterandSewer，也可前往市书记员办公室查阅，地址：240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007。

扫描二维码，即可在我们市网站上找到供水和污水处理费率研究报告。

